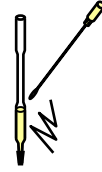


## Swab for Compact Dry

### Direction for use/ Gebrauchsanleitung/ Instructions de service/ Instrucciones para el uso/ Istruzioni per l'uso/ Instruções de utilização

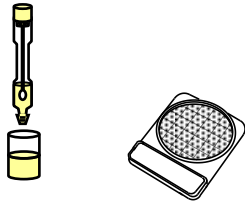
- 1.** **GB** Unscrew the orange swab and wipe a defined surface area.  
**DE** Tupfer an der orangen Halterung aufschrauben und über ein definiertes Areal wischen.  
**FR** Dévisser le tampon orange au niveau du support et essuyer sur une surface précise.  
**ES** Desenrosque el hisopo naranja y frote un área definida de la superficie.  
**IT** Svitare il tampone arancione e passarlo su un'area definita.  
**PT** Desenrosque a mecha cor-de-laranja e limpe uma determinada área da superfície.



- 2.** **GB** Put the swab back into the tube and screw tightly. Shake the tube and invert to mix it.  
**DE** Tupfer in das Röhrchen zurückstecken und fest zu schrauben. Durch Schütteln und Kippen den Tupfer und Lösung gut vermischen.  
**FR** Replacer le tampon dans le tube et le visser à fond. Agiter et retourner le tube pour bien mélanger.  
**ES** Coloque nuevamente el hisopo en el tubo y enrósquelo firmemente. Agite el tubo e inviértalo para mezclar.  
**IT** Collocare il tampone nella provetta e avvitare saldamente. Miscelare agitando e ruotando la provetta.  
**PT** Volte a colocar a mecha de volta dentro do tubo e aperte com firmeza. Agite o tubo e inverta-o para misturar.

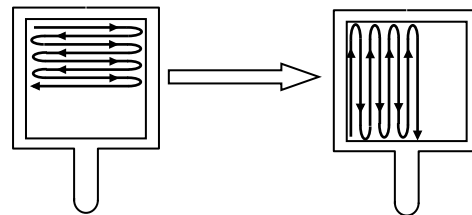
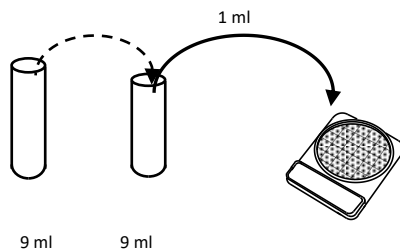


- 3.** **GB** Unscrew the cap of the tip. By pressing the middle of the tube squeeze all solution (1ml) on the Compact Dry plates.  
**DE** Deckel der Röhrchenspitze aufschrauben. Den gesamten Inhalt (1 ml) an Lösung herausdrücken, indem man den Mittelteil des Röhrchens zusammenpresst.  
**FR** Dévisser le couvercle de l'extrémité du tube. Verser toute la solution (1 ml) sur les plaques Compact Dry en appuyant au milieu du tube.  
**IT** Desenrosque la cobertura de la punta. Presione la parte central del tubo hasta que toda la solución (1ml) caiga sobre las placas Compact Dry.  
**ES** Svitare il tappo della punta. Premendo nella parte centrale della provetta, fare uscire tutta la soluzione (1 ml) sulle lastre Compact Dry.  
**PT** Desenrosque a tampa da ponta. Comprimindo o centro do tubo, esprema toda a solução (1ml) para as placas Compact Dry.



- 4.** **GB** If necessary, prepare further series of 10 times sample dilution, and inoculate 1ml each in the middle of Compact Dry plates.  
**DE** Falls nötig weitere Verdünnungen in 10er Schritten herstellen und jeweils 1 ml von jeder Verdünnungsstufe in die Mitte der Compact Dry Platten auftragen.  
**FR** Si nécessaire, réaliser d'autres échantillons à 10 solutions chacun, et puis appliquer à chaque fois 1 ml de la solution au centre des plaques Compact Dry.  
**IT** En caso necesario, prepare otras series de disolución de 10 partes de la muestra, e inocule 1ml de cada una en el centro de las placas Compact Dry.  
**ES** Se necesario, prepare altre serie di soluzione di campione diluito in 10 parti e inoculare 1 ml di ognuna nella parte centrale delle lastre Compact Dry.  
**PT** Caso seja necessário, prepare outras séries com uma décima de diluição da amostra e inocule 1 ml no centro de cada placa Compact Dry.

10 x 1 ml dilution:



Example of use/Anwendungsbeispiel/example de l'applicacion /ejemplo de usar/l'esempio l'uso/exemplo úso

## English

### Recipe of 1 l swab solution

Buffered Peptone Water (BPW, ISO 6887-1:2017 ref) is prepared in accordance with the usage and is aseptically packaged.

Peptone	1,0 g
Sodium Chloride	5,0 g
Potassium Dihydrogen phosphate	1,5 g
Disodium phosphate (anhydrous)	3,57 g
(9,0 g Dodecahydrate in anhydrous solution)	
pH 7.0 ± 0.2	

### Pre-Treatment

This product is sterilized by gamma irradiation after packaging.

### Storage and shelf life

Keep at room temperature (5 to 30 °C).  
Two years after manufacturing.

### Notes

- Do not touch the swab.
- Since Compact Dry detects up to  $3 \times 10^2$  cfu colonies on plate, original solution may be inoculated direct on Compact Dry without any dilution in case the expected number of bacteria is less than  $3 \times 10^2$  cfu.
- Swabs for Compact Dry are produced at an ISO 9001 certified site.

## Deutsch

### Rezeptur von 1 l Swab Lösung

Gepuffertes Pepton Water (BPW, ISO 6887-1:2017 ref) wird nach Angaben des Herstellervorgaben aseptisch produziert.

Pepton	1,0 g
Natriumchlorid	5,0 g
Kaliumdihydrogenphosphat	1,5 g
Dinatriumphosphat (wasserfrei)	3,57 g
(9,0 g Dodecahydrat in wasserfreier Lösung)	
pH 7.0 ± 0.2	

### Vorbehandlung

Dieses Produkt wird nach der Verpackung mittels Gamma-Strahlung sterilisiert.

### Lagerung und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur aufbewahren, (5 bis 30 °C).  
Haltbarkeit bis 24 Monate nach Herstellung.

### Bemerkungen

- Tupfer nicht berühren.
- Compact Dry Platten können bis zu  $3 \times 10^2$  Kolonien pro Platte nachweisen. Daher ist es erst nötig Kontaminationen, die diese Lebendkeimzahl überschreiten, zu verdünnen und die Verdünnungen auf die Platte aufzubringen.
- Compact Dry Swab und Platten werden in einem ISO 9001 zertifizierten Betrieb gefertigt.

## Français

### Recette d'une solution à 1 l de tampon

L'eau peptonée tamponnée (BPW, ISO 6887-1: 2017 ref) est préparée conformément à l'usage et est conditionnée de manière aseptique.

Peptone	1,0 g
Chlorure de sodium	5,0 g
Dihydrogénophosphate de potassium	1,5 g
Phosphate bisodique (anhydre)	3,57 g
(9,0 g Dodecahydrate en solution anhydre)	
pH 7.0 ± 0.2	

### Prétraitement

Près emballage, les bâtonnets sont stérilisés par rayonnement gamma

### Stockage et durée de conservation

Stockage à température ambiante, (5 à 30 °C).  
Durée de conservation 24 mois après fabrication.

### Remarques

- Ne pas toucher le tampon.
- La plaque Compact Dry pouvant détecter au maximum  $3 \times 10^2$  plaques, il est possible d'appliquer la solution originale non diluée si le nombre de bactéries estimé est inférieur à 300 colonies.
- Les tampons Compact Dry sont fabriqués dans une usine certifiée conforme à ISO 9001.

## Español

### Composicion de 1 litro de solución del hisopo

El agua de peptona tamponada (BPW, ISO 6887-1: 2017 ref) se prepara de acuerdo con el uso y se envasa aseptícamente.

Peptona	1,0 g
Cloruro sódico	5,0 g
Dihidrogeno-fosfato de potasio	1,5 g
Disodio fosfato (anhidro)	3,57 g
(9,0 g Dodecahidrato en solución anhidra)	
pH 7.0 ± 0.2	

### Pretratamiento

Este producto se esteriliza mediante irradiación gamma después del envasado.

### Conservación y vida en almacenaje

Consérvese a temperatura ambiente, (5 a 30 °C).  
2 años después de la fabricación.

### Notas

- No toque el hisopo.
- Dado que Compact Dry detecta hasta  $3 \times 10^2$  CFU colonias por placa, la solución original se puede inocular directamente en Compact Dry sin ninguna disolución, en caso de que el número de bacterias previsto sea menor a  $3 \times 10^2$  CFU.
- Los hisopos para Compact Dry se fabrican en una ubicación certificada según ISO 9001.

## Italiano

### Ricetta per 1 l di soluzione per tamponi

Acqua peptone tamponata (BPW, ISO 6887-1: 2017 ref) è preparata in base all'uso ed è confezionata in modo asettico.

Peptone	1,0 g
Cloruro di sodio	5,0 g
Diidrogeno fosfato di potassio	1,5 g
Disodio fosfato (anidro)	3,57 g
(9,0 g Dodecaidrato in soluzione anidra)	
pH 7.0 ± 0.2	

### Pretrattamento

Questo prodotto è sterilizzato mediante irradiazione gamma dopo il confezionamento.

### Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente, (da 5 a 30 °C).  
2 anni dalla data di produzione.

### Note

- Non toccare il tampone
- Poiché Compact Dry rileva fino a  $3 \times 10^2$  unità formanti colonie per lastra, è possibile inoculare la soluzione originale direttamente su Compact Dry senza alcuna diluizione nel caso in cui il numero di batteri previsto sia inferiore a  $3 \times 10^2$  unità
- formanti colonie.
- Il tamponi per Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001.

## Português

### Receita para 1 l solução swab

Água peptonada tamponada (BPW, ISO 6887-1: 2017 ref) é preparada de acordo com o uso e é embalada asepticamente.

Peptone	1,0 g
Cloreto de sódio	5,0 g
Dihidrogeno-fosfato de potássio	1,5 g
Fosfato dissódico (anídrico)	3,57 g
(9,0 g Dodecaidrato em solução anidra)	
pH 7.0 ± 0.2	

### Pré-tratamento

Este produto é esterilizado por irradiação gama após a embalagem.

### Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (5 a 30 °C).  
2 anos após a fabricação.

### Notas

- Não toque na mecha.
- Como as placas Compact Dry detectam até  $3 \times 10^2$  cfu de colónias por placa, a solução original pode ser inoculada directamente na Compact Dry sem qualquer diluição se o número de bactérias esperado for inferior a  $3 \times 10^2$  cfu.
- As mechas para Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001.